

# XIX. mendeko sei eskola mapa gordetzeko altzariak

## Muebles contenedores de seis mapas escolares del siglo XIX



### Objektua ■ Objeto

Mapak gordetzeko altzariak  
Muebles contenedores de mapas

### Kokapena ■ Ubicación

Lantenoko eskolak (Aiara, Araba)  
Escuelas de Llanteno (Ayala-Álava)

### Kronologia ■ Cronología

1883 eta 1884

1883 y 1884

### Egilea/Inprimatzailea ■ Autor/Impresor

José Reinoso y Torrija  
Hernando Argitaletxea, Madril  
José Reinoso y Torrija  
Editorial Hernando, Madrid

### Azalpena ■ Descripción

Bi altzari dira, eta oihaleztatutako hiru mapako biribilki bat dute.

Trapu orezko paperaren gaineko kromolitografia da, eskuz koloreztatutako eremuekin.

Konifero zurezko altzaria.

Conjunto de dos muebles que contienen un rollo de tres mapas entelados.

Cromolitografía sobre papel de pasta de trapos con zonas coloreadas a mano.

Mueble de madera de conífera.



Lantenoko eskolak (Aiara, Araba)  
Escuelas de Llanteno (Ayala-Álava)

Zaharberritze lana Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailak urtero sustatzen duen dirulaguntzen deialdiaren bidez egin da.

Altzariak berdinak dira, bat neskatoen gelan erabiltzen zelako eta bestea mutikoen gelan. Mapak gordetzeko eta aurkezteko balio zuten. Biradera baten bidez eragindako sistema simple batek mapetako bat erakusten zuen, zein zen landu beharreko gaia.

Biribilki bakoitzak hiru mapa ditu: Espainiako eta Portugalgo bat, espainiar jabetza nagusiekin; Europako beste bat, eta uranografia eta mapamundi bat.

La restauración se ha realizado a través de la convocatoria de subvenciones que publica anualmente el departamento de Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Álava.

Los muebles son iguales ya que uno se utilizaba en el aula de las niñas y otro en el aula de los niños. Servían para guardar y presentar los mapas. Un sencillo sistema accionado mediante una manivela permitía mostrar uno de los mapas según la materia a tratar.

Cada rollo contiene tres mapas: uno de España y Portugal con las principales posesiones españolas, otro de Europa y una uranografía y mapamundi.

Oso kaltetuak zeudenez, galera itzulezina izateko arrisku nabarmena zegoen. Hainbat arrazoi zirela medio, degradazio fisikoa, kimikoa eta biologikoko egoera aurreratuan zeuden, eta ezin ziren erabili.

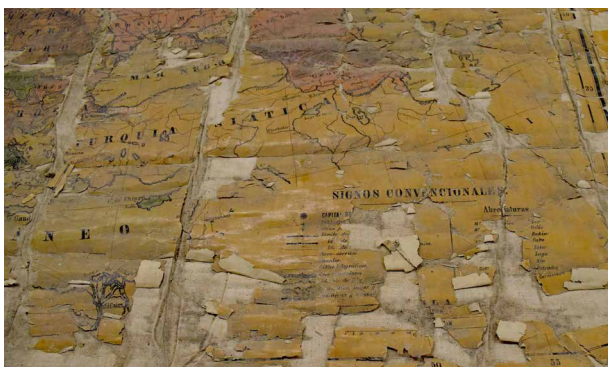
Oro har, zelulosaren oxidazioak eta hidrolisiak eragin ohi dituen kalteak zeuzkan –ohikoak garai hartako paperetan–, eta hori nabarmen geratzen zen azidotetasun handia zeukalako. Papera koloregabeta eta oso ahulduta zegoen –hauskorra–. Biribilkatuta zegoenez, puskatu, desitsatsi eta oihaletik askatzen zen; beraz, zati asko altzarien hondoan pilatzen ziren. Gainera, dammar erretxinazko berniz oso oxidatu batez estalita eta blaituta zegoen, zeina horixka eta ilundua baitzegoen.

Bestalde, bi armairuek xilofagoen eraso gogorra jasan zuten, eta ateetako bat balduta zegoen.

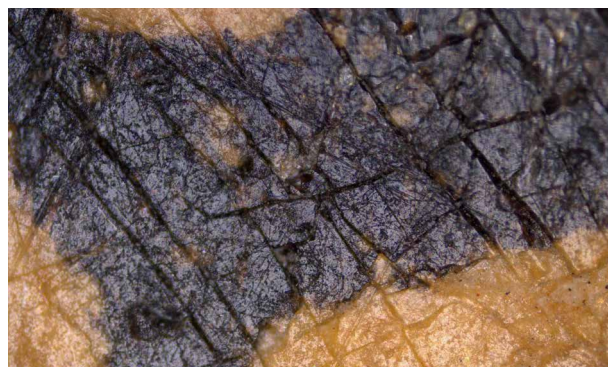
Muy dañados, existía un evidente riesgo de pérdida irreversible. Acusaban por varias razones un avanzado estado de degradación física, química y biológica que impedía su uso.

En términos generales presentaban los daños característicos -habituales en los papeles de esta época- causados por la oxidación e hidrólisis de la celulosa, manifestos en su alto grado de acidez. El papel se encontraba decolorado y muy debilitado -friable-. Al estar enrollado se rompía, despegaba y desprendía de la tela por lo que multitud de fragmentos se acumulaban en el fondo de los muebles. Además, estaba recubierto e impregnado por un barniz de resina dammar muy oxidado, que había amarilleado y oscurecido.

Por otro lado, los dos armarios sufrían un intenso ataque de xilófagos y una de las puertas se había perdido.



Gainazalaren hasierako egoera eta azterketa mikroskopikoa.



Estado inicial y examen microscópico de la superficie.

Egoera txarrean zegoenez, esku hartze sakon eta konplexua egin behar izan da: desmuntatze lana egitea, hautsa eta zikinkeria xurgatzea, desitsatsitako eta askatutako zatiak kolatzea, lehorreko garbiketa mekanikoa egitea, berniza kentzea, agente kelatzaileen bidez kimikoki garbitzea eta urberritzea, ihintzatzeko bidez desadifikatzea, oihaletatik finkatzea, galdutako guneak berriro integratzea, paperaren zuntzak finkatzea, egokitze eta biribilkatze lanak egitea, babes geruza bat aplikatzea eta altzarietako zura eta metalak muntatzea eta tratatzea.

Su mal estado ha requerido de una intervención profunda y compleja que ha consistido en: desmontaje, aspiración del polvo y suciedad, encolado de fragmentos despegados y desprendidos, limpieza mecánica en seco, eliminación del barniz, limpieza química con agentes quelantes y aclarado, desadificación por pulverización, consolidación del entelado, reintegración de zonas perdidas, reapresto del papel, acondicionamiento y enrollado, aplicación de una capa de protección, montaje y tratamiento de la madera y metales de los muebles.



Askatutako zatiak berregitea eta kolatzea, berniza kentzea xurgatze mahaian, aintzirak japoniar paperarekin txertatzeko prozesua, pitzadurak finkatzea. Reconstrucción y encolado de fragmentos desprendidos, proceso de la inyección de lagunas con papel japonés, consolidación de fisuras, unión y cosido.

LG 6 104-2023